

diid

Design for health

Il settore medicale come campo di sperimentazione, di ricerca e di innovazione per il design nell'utilizzo di nuove tecnologie indossabili per l'abbigliamento della sala operatoria (Noemi Bittermann), nello studio di una nuova segnaletica per ambienti particolari (Cinzia Ferrara), ma anche nell'elaborazione dell'ambiente ideale per enfatizzare la partecipazione attiva degli utenti nel processo di ideazione, progettazione e sviluppo di prodotti e servizi (Medardo Chiapponi).
The medical sector as a field of experimentation, research and innovation in the design of OR scrubs incorporating new wearable technologies (Noemi Bitterman), of new signage for special environments (Cinzia Ferrara), but also in the creation of an ideal environment to encourage the active participation of users in the invention, design and production of products and services (Medardo Chiapponi).

Antonio Macchi Cassia | Elio Caccavalle

Quarant'anni di carriera nel disegno industriale con una particolare sensibilità per il progetto rivolto alla collettività; il design come risposta ai bisogni emergenti del mondo contemporaneo tutto giocato sulle innovazioni introdotte dalle tecnologie avanzate e dalle biotecnologie.

A career in industrial design, especially community design, that has lasted for forty years | design as a way to satisfy the developing needs of modern society based on innovative advanced technologies and biotechnologies.

Durex

Un piccolo oggetto che ha accompagnato l'evoluzione dell'uomo dall'età delle caverne ai giorni nostri, sfruttando le conquiste della tecnica, adeguandosi ai costumi, scontrandosi con la morale, la fede e anche la politica: il condom.

A small object that has been with us ever since the stone age; it has exploited technical progress, adapted to habits and customs and come up against people's morals, faith and even politics: the condom.

Research & design for health

Molecular health records: un progetto per migliorare la comunicazione fra utenti, pazienti e operatori sanitari sfruttando la diffusione del web. Multisensory Room: un ambiente, reattivo ed intelligente, per terapie non farmacologiche finalizzate a limitare il decadimento sensoriale nei pazienti. Neuroscienza e design: la comprensione dei percorsi cerebrali di chi progetta e quelli di chi fruisce l'oggetto progettato | Il benessere: ossessione con cui si manifesta la modernità?

Molecular health records: a project to improve communications between users, patients and health workers using the web.

Multisensory Room: a reactive and intelligent room for non-pharmacological therapies aimed at reducing senile dementia.

Neuroscience and design: understanding the mental processes of designers and users of design | Wellness: It is typical of modernity obsession?

Valentino: 45 Years of Style

Una mostra retrospettiva che ripercorre i 45 anni di attività di Valentino, lo stilista romano tra le più prestigiose firme dell'*haute couture* italiana nel mondo.

A retrospective exhibition to celebrate the "45 years of style" of Valentino, the Roman fashion designer and one of the most prestigious names of Italian haute couture in the world.

Fend-Flitzer | Kabinenroller KR 200

Storia di un triciclo progettato nel 1948 per gli invalidi di guerra, divenuto uno scooter cabinato, poi una diffusa micro-car e infine una citycar | Il trasporto d'emergenza: design e innovazione nel progetto dei veicoli di soccorso.

The story of a tricycle designed in 1948 for disabled war veterans which first became a scooter with a "cabin," then a popular micro-car and finally a city car | Emergency transportation: the design and innovation of ambulances.

diid disegno industriale industrial design

innovazione e ricerca innovation and research

Design for health 27_07



Rivista bimestrale – Bimonthly magazine – n. 27 luglio-agosto 2007

disegno industriale

diid

disegno industriale
industrial design

innovazione e ricerca
innovation and research

Design for health 27_07

Anna Becker | Noemi Bitterman | Yoel Donchin
Medardo Chiapponi
Cinzia Ferrara

Designer

Antonio Macchi Cassia
Elio Caccavalle

Durex

Innovation & Research

Molecular Healt Records
Multysensory Room
Neurosciences
Wellness

Open Space

Valentino: 45 Years of Style

Close Up

Fend-Flitzer | Kabineroller KR 200



t 10,00

Design for health



Lente d'ingrandimento | Close up

Fend-Flitzer | Kabineroller KR 200

diid 27_07
disegno industriale industrial design
Rivista bimestrale di formazione e ricerca
Bimonthly magazine of training and research

L'Opening di questo numero è illustrato con una selezione di progetti, prototipi e prodotti premiati e/o selezionati per: Design for the other 90% (pagg 12-15); Adi Design Index 2006 (pagg 16-19); Index Award 2007 e Extreme Tectiles (pagg 22-27); Well-Tech Award 2007 (pagg 28-35)

In this issue, Opening has a selection of won and/or selected projects, prototypes, product by: Design for the other 90% (pages 12-15); Adi Design Index 2006 (pages 16-19); Index Award 2007 and Extreme Textiles (pages 22-27); Well-Tech Award 2007 (pages 28-35)



In copertina | cover

g.BCIsys, Brain Computer Interface che consente a pazienti affetti da paralisi totale di comunicare col proprio ambiente, g.tec Medical Engineering, Well-Tech Award 2007
g.BCIsys, Brain Computer Interface that allows totally paralysed patients to communicate with the world around them, g.tec Medical Engineering, Well-Tech Award 2007

4 Editoriale | Editorial

Tonino Paris 4 **Il Design diffuso**
Spreading the Word about Design

12 Opening

Medardo Chiapponi 12 **Design medicale**
Medical Design

Anna Becker | Noemi Bitterman | Yoel Donchin 20 **OR Fashion: "sei quello che indossi"?**
OR Fashion: "You are what you were"

Cinzia Ferrara 28 **Segnaletica per spazi pubblici ospedalieri**
Signage Systems for Public Areas in Hospital

36 Designer

Anna Pasini 36 **Progettazione sensibile e benessere dell'utente**
Sensitive Design and User Well-Being

Lorenzo Imbesi 44 **La fattoria degli ibridi**
Hybrids' Pharm

54 Azienda | Factory

Loredana Di Lucchio 54 **Il piccolo oggetto del desiderio**
The Little Object of Desire

64 Innovazione e ricerca | Innovation and Research

Nicolò Luppino | Carlo Busolin 64 **Molecular Health Records**

Alessandro Biamonti 70 **La stanza delle cose che succedono**
The Room where Things happen

Emanuele Biondi | Valentina Rognoli 76 **Neuroscienze per il design**
How Neurosciences can help Design

Alfonso Morone 84 **Dall'igiene al benessere**
From Hygiene to Wellness

90 Open Space

Sabrina Lucibello 90 **Valentino: 45 Years of Style**

94 Notebook

Lente d'ingrandimento | Close up

Davide Fornari IV **Design e innovazione dell'ambulanza**
Design and Innovation of Ambulances

Elena Brigi XXI **Scheda Tecnica**
Technical Sheet

Valentino

45 Years of Style

Sabrina Lucibello

Il fascino del Made in Italy e dell'Alta Moda italiana esposti a Roma, dal 6 Luglio al 28 Ottobre, in una mostra retrospettiva che ripercorre i 45 anni di attività di Valentino, lo stilista romano tra le più prestigiose firme dell'haute couture italiana nel mondo.

Tre giorni, un parterre selezionatissimo di ospiti italiani e stranieri, da Claudia Schiffer a Meryl Streep, e una serie di eventi in scenari inediti per celebrare quasi mezzo secolo di moda e di stile: così Roma festeggia l'attività di Valentino Garavani.

Pezzi unici dalle collezioni private di personaggi della storia e del jet set internazionale in una retrospettiva che, con circa 360 abiti e rari materiali d'archivio, celebra i 45 anni di creatività di Valentino grazie anche ad un allestimento spettacolare e una cornice d'eccezione: il complesso progettato da Meier per l'Ara Pacis e che sembra essersi trasformato per l'occasione nel Museo Valentino.

La mostra, curata da Patrick Kinmonth e Antonio Monferda, è visibile anche dall'esterno del Museo e presenta in una prima sala, una serie di pregiatissimi abiti che si stagliano - quasi in replica seriale - sullo sfondo di una parete rivestita di tessuto nero, accentuando la prospettiva di un "calarsi" nel lusso e nella bellezza. Ogni abito però, è in realtà un *unicum* che esemplifica la ricerca nei tessuti, nella decorazione, nei materiali, nell'alta sartoria.

Dal corridoio prezioso e intimo, si passa senza soluzione di continuità alla prepotente luminosità marmorea della sala dell'*altare* dell'Ara Pacis.

Un'esplosione di design e colore: ovviamente "Rosso Valentino".

Qui, come in preghiera e in moto ascensionale - quasi a voler render omaggio a Roma - gli abiti e l'allestimento si fondono in un tutt'uno attraverso l'utilizzo di semplici elementi allestitivi come una serie di gradoni in toni neutri su cui sono posizionati i manichini e poche mensole a U trattate a specchio che vengono messe "a cavallo" del muro che sovrasta l'altare, senza intaccare la struttura, ma sfruttandone il fondale e l'appoggio. Dagli abiti in bianco e nero a quelli monocromatici (in bianco e rosso), fino agli abiti dai colori pastello, ognuna delle opere rappresenta la storia non solo di Valentino, ma anche del bel mondo, della nobiltà, del cinema, della politica. A sublimare i festeggiamenti una sfilata d'eccezione - ed è la prima volta che Valentino torna a Roma dopo 17 anni - una mostra, un libro - pubblicato dalla casa editrice Taschen e che comprende un'accurata analisi filologica - e un galà esclusivo (tra gli ospiti: Anna Wintour, Claudia Schiffer, Donald Trump, Elle McPherson, Gwyneth Paltrow, Meryl Streep, la principessa Carolina di Monaco, Rupert Everett e Suzy Menkes), questi gli appuntamenti clou dei tre giorni nel nome di Valentino.



Italian Made in Italy and Haute Couture were on display in Rome between July 6 and October 28, 2007. A retrospective exhibition to celebrate the “45 years of style” of Valentino, the Roman fashion designer and one of the most prestigious names of Italian haute couture in the world.

Rome honoured Valentino Garavani with three days of celebrations, an exclusive list of Italian and foreign guests from Claudia Schiffer to Meryl Streep and events in unusual locations to mark almost fifty years of fashion and style.

Exclusive designs from the private collections of VIPs and the international jet-set were on display in a retrospective which, with its 360 dresses and rare archival material, celebrated Valentino's 45 year-long career. Its success was also due to a spectacular exhibition design and a breathtaking location: Richard Meier's design for the Ara Pacis turned for the occasion into a 'Valentino Museum'. The exhibition designed by Patrick Kinmouth and Antonio Monfreda – also visible from outside the Museum – showcases a series of precious dresses in the first room. The seemingly replicated series of garments stands out against the background of a wall covered in black fabric emphasising the “atmosphere” of luxury and beauty. However, each dress is unique; its fabric, decorations, materials, all come from Valentino's famous atelier. From the elegant, intimate corridor, the exhibition continues into the luminous marble hall of the *altar* of the Ara Pacis. An explosion of design and colour – so obviously 'Valentino Red'.

Here, is if in prayer and ascension (almost a homage to Rome), the dresses and the design merge together thanks to the simple design materials: a series of mute-

coloured steps for the dummies and a few U-shaped shelves covered in mirrors on top of a wall above the altar. The mirrors don't actually touch it but use it as a support.

White and black dresses, solid-colour (white and red) dresses, pastel dresses, all testify to the history not only of Valentino's career, but also to the world of the aristocracy, cinema and politics. To round off the celebrations, a *défilé* (this first fashion show held by Valentino in Rome in the last 17 years), an exhibition, a book published by Taschen with an accurate philological analysis and an exclusive gala evening (guests included: Anna Wintour, Claudia Schiffer, Donald Trump, Elle McPherson, Gwyneth Paltrow, Meryl Streep, Princess Caroline of Monaco, Rupert Everett and Suzy Menkes). These were the 'don't miss' events of the three-day celebrations for Valentino.



Design News



Brionvega Alfa TV
LCD 19"

Questa Tv a cristalli liquidi da 19", segna il ritorno sul mercato del mitico marchio Brionvega. Presentata all'ultimo Salone del Mobile di Milano, Alpha Tv unisce alle linee retro (disegnate dal team di Studio V12 Design), l'uso di materiali high-tech come acciaio e plastica di ultima generazione. Lo schermo è predisposto per l'alta definizione e il lettore DVD è incorporato nella base. Alpha Tv sarà disponibile da settembre.

The mythical brand Brionvega returns to the market with this 19" liquid crystal TV. Presented at the recent Milan Furniture Fair, Alpha Tv combines the retro style designed by the team at Studio V12 Design with hi-tech materials – state-of-the-art steel and plastic. The screen will accept high definition programmes and the DVD player is incorporated in its base. Available from September.

[www.brionvega .it](http://www.brionvega.it)

S.L.



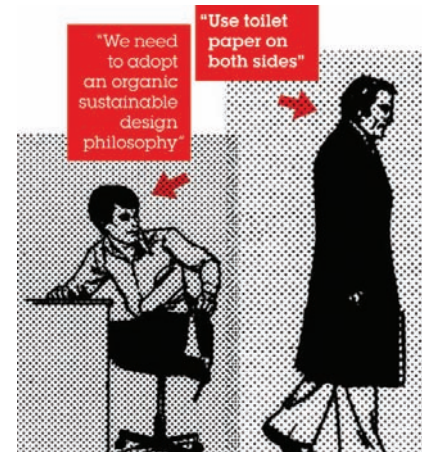
BlueQ
Made in USA

Se non ne potete più di cercare il vostro cellulare nella borsetta, il nuovo braccialetto BlueQ è l'oggetto del vostro desiderio! Immaginatevi ad una festa o ad un concerto...in tasca squilla il cellulare e il frastuono e il movimento non vi permettono di accorgervi della telefonata. BlueQ, Made in USA, si collega via Bluetooth al telefonino e quando arriva la chiamata letteralmente "il polso vibra" !

If you're fed up trying to find your cell in your bag, the new BlueQ wristband is just what you need! You're at a party or a concert ...your cell rings in your pocket but with all the noise and movement you don't hear it. BlueQ, Made in USA, is connected via Bluetooth to your cell and sends you "good vibrations" when you get a call!

www.bqwireless.com

S.L.



Design oltre i confini dello sviluppo
12|13 September, S.Marino, Italy

La conferenza intende raccogliere le esperienze progettuali più significative ed innovative legate al design dal sud del mondo in ordine allo sviluppo dell'economia locale, per dare risposte rispetto alle esigenze primarie, al miglioramento dell'ambiente, la società e la salute, ma anche al miglioramento della produzione locale rispetto alle potenzialità delle reti del commercio equo e solidale. Il dibattito, diviso in tre sessioni, è stato svolto nelle giornate del 12 e del 13 settembre a S. Marino presso il Corso di Laurea in Disegno Industriale.

The conference will focus on the most important and innovative designs from the southern hemisphere that concentrate on the local economy and provide solutions to primary needs as well as improving the environment, society and health, including local production vis-à-vis the potential of fair trade networks. The conference, divided into three sessions was held on September 12 and 13 in the premises of the Graduate Course in Industrial Design at the university of S. Marino.

<http://php.unirsm.sm>

L.I.



Absolute Grcic
Konstantin Grcic, glass collection, 2007

Anche quando si cimenta in una operazione puramente di marketing, il "poeta" degli oggetti, Kostantin Grcic non smentisce la sua capacità di trasformare anche gli oggetti più banali in oggetti concettuali. La collezione di bicchieri pensata per il famoso brand svedese di vodka "Absolut", è perfettamente coerente e compatibile tanto alla brand philosophy di Absolut che al cosiddetto design style di Kostantin: chiarezza, semplicità e perfezione.

Even when he embarks on a strictly marketing assignment, the "poet" of objects, Konstantin Grcic, reveals his skill at turning even the most ordinary objects into conceptual objects. The glass collection designed for the famous Swedish liquor brand "Absolut" is totally coherent and in line both with the Absolut's brand philosophy and with Grcic's so-called design style: clarity, simplicity and perfection.

www.konstantin-grcic.com
www.absolut.com

L.D.L



Attraversamenti
13|16 September, Italy

Quattro giorni di festival dedicati alla grafica dal 13 al 16 settembre in Umbria, con Trevi come epicentro e mostre diffuse fino alla fine di settembre in altri 7 comuni umbri tra Narni, Città di Castello, Foligno, Montefalco, Spoleto. Il Festival, a cura del Ministero della Grafica, intende promuovere le creatività emergenti, generare scambi, diffondere di qualità, confrontare addetti ai lavori e non, studi professionali, associazioni, scuole, studenti e singoli.

A four-day festival about graphics from September 13 to 16 in Umbria with the city of Trevi as its epicentre and exhibitions until the end of September in 7 other Umbrian towns including Narni, Città di Castello, Foligno, Montefalco and Spoleto. The Festival was organised by the Ministry of Graphics to promote up-and-coming creatives, encourage quality and facilitate exchanges between experts and amateurs, professional studios, associations, schools, students and individuals.

www.attraversamenti.it

L.I.



Forbidden Lego
Pilegaard - Dooley, No Starch Press, 2007

Ulrik Pilegaard e Mike Dooley, senior designer e studio manager per la collezione Lego Mindstorms, hanno pubblicato un libro dove raccolgono progetti di oggetti da realizzarsi con i mattoncini Lego cestinati dall'azienda perché non adatti al loro “cliente tipo”: i bambini. Un manuale assolutamente surreale dove con semplici istruzioni, adatte ad un target di tenera età, spiega come realizzare oggetti assurdi nella funzione quanto ingegnosi nella meccanica; una catapulta per mangiare al volo M&M's o una pistola che spara mattocini.

Ulrik Pilegaard and Mike Dooley, senior designers and studio managers for the Lego collection Mindstorms, have published a book showing the designs you can build with your Lego plates, with a caveat: the designs were never endorsed by the company which considered them unsuitable for their “main clients”: children. A surreal manual with the typical, simple instructions suitable for young children: it explains how to build objects as functionally absurd as they are mechanically ingenious. For instance a catapult to eat “flying” M&M's or a toy gun that shoots Lego plates.

www.nostarch.com

L.D.L.



Caparo T1
3599 cc, 8 cylinders, 550 CV

Composta di sole due parti, la Caparo T1 è l'auto fatta per correre ma anche per circolare su strada: l'abitacolo è in fibra di carbonio e il telaio che regge il motore è in tubi di acciaio. Il risultato? La Caparo pesa un terzo di una supercar tradizionale (appena 470 Kg)!

Made of only two parts, the Caparo T1 is a track day and road going 2-seater car: it has a carbon/aluminium honeycomb monocoque and a rear tubular aerospace grade steel spaceframe. The result? The Caparo weighs a third of a normal supercar (just 470 Kg)!

www.caparo-t1.com

S.L.



Apple iPhone
Smart.phone, 4 or 8 GB

Arriverà a fine anno anche in Italia il nuovo telefono marcato Apple che promette di cambiare le nostre abitudini. Tra l'iPod e il palmare l'Apple iPhone ha come missione il trasferimento della semplicità d'uso dei walkaman della *Mela* per l'ascolto da cellulare. Lo schermo sensibile al tocco rende superflui i tasti veri e propri senza dover usare il pennino...basta un dito! Dal design essenziale, in pieno stile Apple, iPhone è facile da usare e fa la differenza anche nelle cose più semplici come scrivere sms.

When the new Apple cell phone hits the Italian market at the end of 2007 it promises to change our way of life. A cross between an iPod and a palmcorder, the mission of the Apple iPhone is to transfer the simplicity of Apple's walkman to your cell phone. The touch screen makes a keyboard and a pen superfluous ...all you need is your finger! In crisp, Apple-style design, iPhone is easy to use and makes the difference, even when you do the most simple things like writing text messages.

www.apple.com

S.L.